

PRZETŁUMACZENIE (3) *sb n*

Teksty nie oznaczają é; pierwsze e prawdopodobnie jasne (tak w prze-); a jasne.

sg *N* przetłumaczeni(e) (1). ◊ *G* przetłumaczeniã (1). ◊ *A* przetłumaczeni(e) (1). ◊ [*L* przetłumaczeniu.]

Sł stp, Cn brak, Linde bez cytatu s.v. przetłumaczyć.

I. *Rzeczownik od „przetłumaczyć”: przełożenie na inny język [czego] (3) : EIVSDEM AVTORIS. [6 wierszy tekstu greckiego] Przetłumáczenie tey Greczyzny. [...] KlonFlis B2.*

Wyrażenia: »przetłumaczenie na [jaki] język« (1): Co sie tycze przetłumáczenia ná náíz ten Polki Ięzyk/ pińmá tego świętego/ o thym tho pewnie wiedzieć y rozumieć możelz/ że zwielką pracą/ y nie máłą pilnością/ y przez niemáły čás/ przekládáne iest. *Leop* *A3v.

»przetłumaczenie ksiąg« (1): Abowiem ten sam [tj. *Mikołaj Monwid, wojewoda płocki*] y ná przetłumáczenie tych śláchetnych ksiąg: á potym y ná wypuńczenie z druku/ nakładow niemáłych nielitował. *ModrzBazBud* ¶6v.

II. [*Tekst przełożony, przekład: Iawná rzecz iż od tego Micraimá pózli Eiyptczycy bo Eiyptu ináczey w biblij pińmo nie zowie iedno Micraimem/ iáko w tem przetłumáczeniu bácii. BudBib 219c marg.*]

Synonim: przełożenie.

Cf **PRZETŁUMACZYĆ**